

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 1996-1997

**VOORAFBEELDING  
VAN DE UITVOERING  
VAN DE BEGROTING 1996  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

**Vastgesteld door het Rekenhof  
ter zijner zitting  
in algemene vergadering  
van 9 juli 1997**

---

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

**PREFIGURATION  
DE L'EXECUTION DU BUDGET  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
POUR L'ANNEE 1996**

---

**Rapport adopté  
en assemblée générale  
de la Cour des comptes  
du 9 juillet 1997**

---

## Inhoudsopgave

1. Inleiding .....	3
2. Ontvangstenramingen en uitgavenmachtigingen van de begroting 1996. ....	3
3. Ontvangsten .....	4
3.1. Algemeen Overzicht .....	4
3.2. Commentaar .....	4
4. Uitgaven .....	6
4.1. Vastleggingen .....	6
4.2. Ordonnanceringen .....	7
4.3. Uitstaande vastleggingen .....	8
4.4. Uitvoering van de begroting volgens de afdelingen .....	8
4.4.1. Algemeenheden .....	8
4.4.2. Bijzondere commentaar .....	9
4.5. Diensten met afzonderlijk beheer .....	10
5. Wijzigingen van de administratieve begroting	10
6. Beheer van de thesaurie .....	10
7. Algemeen resultaat van de uitvoering van de begroting .....	11
7.1. Het begrotingsresultaat .....	11
7.2. Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat en het kassaldo .....	12
8. Netto te financieren saldo en werkelijk gerealiseerd begrotingssaldo .....	13
8.1. Netto te financieren saldo (vanuit kasoogpunt) .....	13
8.2. Het werkelijk gerealiseerd begrotingssaldo (vanuit ordonnanceringsoogpunt) .....	13
Bijlage 1: Uitvoering van de algemene uitgavenbegroting van het jaar 1996 .....	14
Bijlage 2: Uitvoering van de algemene uitgavenbegroting (van 1995 overgedragen kredieten) .....	16

## Table des matières

1. Introduction .....	3
2. Prévisions de recettes et autorisations de dépenses pour l'exercice 1996 .....	3
3. Recettes .....	4
3.1. Aperçu général .....	4
3.2. Commentaires .....	4
4. Dépenses .....	6
4.1. Engagements .....	6
4.2. Ordonnancements .....	7
4.3. Encours des engagements .....	8
4.4. Exécution du budget selon les divisions .....	8
4.4.1. Généralités .....	8
4.4.2. Commentaires particuliers .....	9
4.5. Services à gestion séparée .....	10
5. Modifications du budget administratif .....	10
6. La gestion de la trésorerie .....	10
7. Résultat général de l'exécution du budget .....	11
7.1. Le résultat budgétaire .....	11
7.2. Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse .....	12
8. Solde à financer et solde budgétaire effectif réalisé .....	13
8.1. Le solde à financer (optique de la caisse) .....	13
8.2. Le solde budgétaire effectif réalisé (optique de l'ordonnancement) .....	13
Annexe 1 : Exécution du budget général des dépenses de l'année 1996 .....	14
Annexe 2 : Exécution du budget général des dépenses (crédits reportés de 1995) .....	16

## 1. Inleiding

Het Rekenhof heeft overeenkomstig artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit een voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting 1996 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) opgesteld.

Voor het jaar 1996 werd de onderhavige voorafbeelding opgesteld op basis van de schrifturen die op het Rekenhof worden bijgehouden, aangevuld met gegevens van de Administratie van de GGC en, wat de thesaurie betreft, van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze laatste gegevens werden pas op 21 mei 1997 aan het Rekenhof meegedeeld, zodat het niet mogelijk was de voorafbeelding in de loop van diezelfde maand te beëindigen.

## 2. Ontvangstenramingen en uitgavenmachtigingen van de begroting 1996

De begroting van de GGC voor het jaar 1996 werd op 22 december 1995 goedgekeurd. Op 13 december 1996 heeft de Verenigde Vergadering een aanpassingsblad goedgekeurd.

(in miljoen BEF)<sup>1</sup>

		Initiële begroting — Budget initial	Aanpassing — Ajustement	Aangepaste begroting — Budget ajusté
Ontvangsten (a) Recettes (a)		1.526,8	-25,4	1.501,4
Beleidskredieten (b) (vastlegging) Moyens d'action (b) (engagement)	Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	1.427,3	-14,3	1.413,0
	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement	550,0	-232,5	317,5
	Kredieten voor voorgaande jaren Crédits pour années antérieures	0,0	6,3	6,3
	<b>Totaal / Total</b>	<b>1.977,3</b>	<b>-240,5</b>	<b>1.736,8</b>
Betaalkredieten (c) (ordonnanciering) Moyens de paiement (c) (ordonnancement)	Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	1.427,3	-14,3	1.413,0
	Ordonnancieringskredieten Crédits d'ordonnancement	322,0	258,5	580,5
	Kredieten voor voorgaande jaren Crédits pour années antérieures	0,0	6,3	6,3
	<b>Totaal / Total</b>	<b>1.749,3</b>	<b>250,5</b>	<b>1.999,8</b>
Begrotingssaldo (d) = (a) - (c) Solde budgétaire (d) = (a) - (c)		- 222,5	-275,9	-498,4

(en millions de francs)<sup>1</sup>

Het begrotingstekort ex ante, dat in de initiële begroting op 222,5 miljoen BEF was vastgesteld, bedroeg na de aanpassing 498,4 miljoen BEF.

<sup>1</sup> Alle cijfers in de tabellen zijn uitgedrukt in miljoen BEF tenzij anders aangegeven. Door afrondingen kunnen er verschillen ontstaan tussen een totaalbedrag en de elementen waaruit het is samengesteld.

## 1. Introduction

Conformément à l'article 77 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour a dressé une préfiguration des résultats de l'exécution du budget 1996 de la Commission communautaire commune.

Pour l'année 1996, cet exercice a été établi sur la base des écritures tenues à la Cour, complétées par des données en provenance de l'Administration de la Commission communautaire commune et de celles de la Région de Bruxelles-Capitale pour ce qui concerne la trésorerie. Ces dernières informations n'ont été communiquées à la Cour des comptes que le 21 mai 1997, de sorte qu'il n'a pas été possible de terminer la préfiguration dans le courant de ce même mois.

## 2. Prévisions de recettes et autorisations de dépenses pour l'exercice 1996

Le budget de la Commission communautaire commune pour l'année 1996 a été voté le 22 décembre 1995, un feuillet d'ajustement étant adopté par l'Assemblée réunie le 13 décembre 1996.

Le mali budgétaire ex ante, fixé à 222,5 millions de francs au budget initial atteint le montant de 498,4 millions de francs après l'ajustement.

<sup>1</sup> Tous les chiffres des tableaux sont en millions de francs sauf indication contraire. Par ailleurs, il peut y avoir une différence, due aux arrondis, entre un total et les éléments qui le composent.

### 3. Ontvangsten

#### 3.1. Algemeen Overzicht

Artikel — Article	Aanwijzing der Opbrengsten — Désignation des recettes	Initiële Begroting — Budget initial	Aan- passing — Ajus- tement	Aangepaste Begroting — Budget ajusté	Realisatie — Réalisation	Vershil — Ecart	Realisatie in pct. — Taux de réalisation
29.01	Creditintresten gedurende het jaar 1996 die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs perçus durant l'année 1996, qui résultent des soldes de caisse et des placements	20	-	20	276,5	+256,5	1.382,5%
38.01	Terugbetaling door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés	-	-	-	-	-	-
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij het artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	1.088,7	-	1.088,7	1.084,6	-4,1	99,6%
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	140	-	140	482,7	+342,7	344,8%
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province de Brabant	258,1	-5,4	252,7	300,8	+48,1	119,0%
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics	20	-20	0	0,6	+0,6	-
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province de Brabant	-	-	-	-	-	-
06.01	Giften en legaten / Dons et legs	-	-	-	-	-	-
06.02	Diverse opbrengsten / Produits divers	-	-	-	9,4	+9,4	-
	<b>TOTAAL / TOTAL</b>	<b>1.526,8</b>	<b>-25,4</b>	<b>1.501,4</b>	<b>2.154,6</b>	<b>+653,2</b>	<b>143,5%</b>

De totaal geïnde bedragen vertegenwoordigen 143,5 % van de ramingen. Dat belangrijke verschil is hoofdzakelijk te wijten aan de gerealiseerde meerwaarden uit de beleggingsportefeuille en aan de laattijdige betaling van dotaties, die voorzien waren voor 1995, maar pas in 1996 werden gestort.

#### 3.2. Commentaar

*Artikel 29.01 - Creditintresten ontvangen gedurende het jaar 1996 die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen*

De ontvangsten geboekt op art. 29.01 betreffen niet alleen creditintresten, maar tevens meerwaarden ontstaan bij de realisatie van vlottende activa. Er werden 5,4 mil-

### 3. Recettes

#### 3.1. Aperçu général

Le montant total des recettes perçues représente 143,5 % des prévisions. Cet écart important est dû principalement aux plus-values réalisées sur le portefeuille de placements et à l'encaissement, en 1996, de dotations qui, afférentes à l'exercice 1995, auraient dû être payées durant cette même année.

#### 3.2. Commentaires

*Article 29.01 - Intérêts créditeurs perçus durant l'année 1996, qui résultent des soldes de caisse et des placements.*

Les recettes enregistrées à l'article 29.01, soit 276,5 millions de francs, se décomposent en 5,4 millions de francs d'intérêts créditeurs et 271 millions de francs de plus-

joen BEF intresten ontvangen en 271 miljoen BEF meerwaarden bij de realisatie van het vlottende actief. Het totaal van 276,5 miljoen BEF ontvangsten vertegenwoordigt ruim 13 maal het bedrag van de raming. Dat belangrijke verschil wordt verklaard door de realisatie van de meerwaarden op de beleggingsportefeuille, waarvan de verkoop niet werd overwogen, noch bij de opmaak, noch bij de aanpassing van de begroting. De beleggingen werden steeds geboekt aan aanschaffingswaarde zodat de meerwaarden gerealiseerd bij de verkoop betrekking hebben op verscheidene jaren.

*Artikel 46.01 - Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij het artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 (financieringswet).*

De GGC ontvangt voor de uitoefening van de bevoegdheden vermeld in artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, een dotatie ten laste van de nationale begroting.

In functie van de aanpassing van de begroting van de federale overheid werd er 4,1 miljoen BEF minder ontvangen dan geraamd.

*Artikel 46.02 - Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)*

Er werd 342,7 miljoen BEF meer ontvangen dan geraamd. Het betreft de dotatie 1995 die slechts in 1996 werd gestort.

*Artikel 46.03 - Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.*

Er werd 48,1 miljoen BEF meer ontvangen dan geraamd. Het betreft de laattijdige betaling in 1996 van de schijven voor de maanden november en december 1995 en het saldo voor het jaar 1995.

*Artikel 06.02 Diverse opbrengsten*

De geboekte 9,4 miljoen BEF bestaat in hoofdzaak uit ontvangsten van de diensten met afzonderlijk beheer van de GGC, teruggestorte niet-aangewende geldvoorschotten en bijdragen van de personeelsleden voor de maaltijdcheques.

values générées par la vente d'actifs financiers. L'écart entre le montant prévu et celui, treize fois plus élevé, qui a été perçu, résulte de ce que la réalisation partielle des actifs financiers placés n'avait été envisagée ni au moment de l'établissement du budget, ni lors de son ajustement. Pour rappel, ces placements avaient toujours été comptabilisés à leur valeur d'acquisition, les plus-values n'étant enregistrées que lors de la vente des actifs. Le montant perçu représente donc la plus-value réalisée sur plusieurs exercices.

*Article 46.01 - Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 (loi de financement).*

La Commission communautaire commune perçoit, pour l'exercice des compétences mentionnées à l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, une dotation à la charge du budget de l'Etat fédéral.

Le montant perçu a été inférieur de 4,1 millions de francs au montant prévu dans ledit budget.

*Article 46.02 - Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)*

Le montant perçu dépasse de 342,7 millions de francs celui inscrit au budget. Cet écart provient du versement en 1996 de la dotation qui aurait dû être payée en 1995.

*Article 46.03 - Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.*

Le versement en 1996 des tranches afférentes aux mois de novembre et de décembre 1995 ainsi que du solde de l'année 1995 explique le surplus de 48,1 millions de francs enregistré sur cet article.

*Article 06.02 Produits divers.*

Les 9,4 millions de francs représentent principalement les recettes des services à gestion séparée, le remboursement d'avances de fonds inutilisées et la contribution des membres du personnel au coût des chèques-repas.

#### 4. Uitgaven

Bij de uitvoering van de begroting 1996 zijn er noch op het vlak van de wettelijke kredieten noch op het vlak van de basisallocaties overschrijdingen gebeurd.

De uitgaven van de GGC zullen achtereenvolgens worden onderzocht vanuit het oogpunt van de vastleggingen en van de ordonnanceringen (zie bijlagen 1 en 2).

##### 4.1. Vastleggingen

In de onderstaande tabel wordt de aanwending van de beleidskredieten aangegeven waarover het Verenigd College tijdens het begrotingsjaar 1996 beschikte.

##### Verwezenlijking van de vastleggingen

	Kredieten — Crédits	Geboekte vastleggingen — Engagements comptabilisés	Verschil — Ecart	Aanwendingsgraad — Taux d'utilisation
Niët-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	1.413,0	1.392,3	-20,7	98,5 %
Vastleggingskredieten Crédits d'engagement	317,5	299,4	-18,1	94,3 %
Kredieten voor voorgaande jaren Crédits années antérieures	6,3	5,7	-0,6	90,5 %
<b>Totalen / Totaux</b>	<b>1.736,8</b>	<b>1.697,4</b>	<b>-39,4</b>	<b>97,7 %</b>

De beschikbare beleidskredieten, in totaal 1.736,8 miljoen BEF, werden ten belope van 1.697,4 miljoen BEF vastgelegd, dit is 97,7 %. Dat betekent een stijging ten opzichte van het jaar voordien (92,6 %). De kredieten die door de Verenigde Vergadering werden goedgekeurd, werden dus nagenoeg volledig aangewend.

De onderstaande tabel geeft de evolutie van de beleidskredieten en van hun verwezenlijking over verschillende jaren.

##### Aanwending van de beleidskredieten sedert 1993

	1993	1994	1995	1996
Kredieten / Crédits	1.842,1	1.803,8	2.074,7	1.736,8
Vastleggingen / Engagements	1.723,4	1.696,7	1.921,2	1.697,4
Aanwendingsgraad / Taux d'utilisation	93,6 %	94,1 %	92,6 %	97,7 %

Zowel de kredieten als de uitgevoerde vastleggingen zijn nagenoeg constant gebleven, uitgezonderd in het begrotingsjaar 1995, toen de vastleggingskredieten een sterke stijging kenden. In het begrotingsjaar 1997 heeft die con-

#### 4. Dépenses

L'exécution du budget 1996 n'a provoqué aucun dépassement, tant au niveau des crédits légaux que des allocations de base.

L'analyse des dépenses de la Commission communautaire commune sera réalisée tout d'abord selon l'optique des engagements, puis selon celle des ordonnancements (voir annexes 1 et 2).

##### 4.1. Engagements

Le montant des moyens d'action mis à la disposition du Collège réuni durant l'exercice 1996, ainsi que leur utilisation, sont repris dans le tableau ci-après.

##### Réalisation des engagements

Les moyens d'action disponibles, d'un montant de 1.736,8 millions de francs, ont été engagés à concurrence de 1.697,4 millions de francs, soit un taux d'utilisation de 97,7 %, en augmentation par rapport à celui de l'année précédente (92,6 %). Les crédits votés par l'Assemblée réunie ont donc été presque intégralement utilisés.

Dans une perspective pluriannuelle, l'évolution des moyens d'action et de leur réalisation se présente comme suit.

##### Utilisation des moyens d'action depuis 1993

A l'exception de l'exercice 1995 durant lequel les crédits d'engagement ont été sensiblement augmentés, on constate que tant les crédits que les engagements effectués sont restés quasi constants. Cette tendance se confirme

stante tendens zich doorgezet en bedragen de beleidskredieten 1.814,1 miljoen BEF.

#### 4.2 Ordonnanceringen

Op het vlak van de betaalkredieten beschikte het Verenigd College tijdens het jaar 1996 over de voor 1996 toegekende kredieten en de overgedragen kredieten uit 1995. In de onderstaande tabel wordt aangegeven in welke mate die betaalkredieten in de loop van het jaar 1996 werden aangewend.

#### Realisatie van de ordonnanceringen

	Kredieten — Crédits	Geboekte ordonnanceringen — Ordonnancements comptabilisés	Verschil — Ecart	Aanwendingsgraad — Taux d'utilisation
Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	1.413,0	1.072,7	-340,3	75,9 %
Overgedragen niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés reportés	322,4	317,4	-5,0	98,4 %
Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnement	580,5	349,8	-230,7	60,3 %
Kredieten voor voorgaande jaren Crédits années antérieures	6,3	5,7	-0,6	90,5 %
<b>Totalen / Totaux</b>	<b>2.322,2</b>	<b>1.745,6</b>	<b>-576,6</b>	<b>75,2 %</b>

In vergelijking met het jaar voordien liggen het bedrag van de uitgevoerde ordonnanceringen en het aanwendingspercentage van de kredieten lager (respectievelijk 1.873,5 miljoen BEF en 78,8 %).

Hoewel de vastleggingskredieten voor 94,3 % werden aangewend, werd slechts 60,3 % van de ordonnanceringskredieten gebruikt. Een gedeelte van de uitgaven die in 1996 dienden te worden uitgevoerd, zal dus ten laste vallen van latere begrotingsjaren.

De niet-gesplitste kredieten van 1995 die naar 1996 werden overgedragen en die strikt zijn gedefinieerd volgens artikel 34 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, bedroegen 384,6 miljoen BEF. Daarvan werd 317,4 miljoen BEF geordonnanceerd<sup>2</sup>. 67,2 miljoen BEF kredieten werd aldus geannuleerd.

340,3 miljoen BEF kredieten werd naar 1997 overgedragen. 319,6 miljoen BEF daarvan zal kunnen worden geordonnanceerd.

<sup>2</sup> Van die kredieten werd enkel een bedrag van 322,4 miljoen BEF in 1995 vastgelegd, dat dus in 1996 voor ordonnanciering in aanmerking kwam.

pour l'exercice 1997 où les moyens d'actions s'établissent au montant de 1.814,1 millions de francs.

#### 4.2. Ordonnancements

Les moyens de paiement dont le Collège réuni a disposé durant l'année 1996 sont constitués par les ordonnancements sur les crédits alloués pour 1996 ainsi que par les crédits reportés disponibles de l'année 1995. L'utilisation de ces moyens de paiement durant l'année 1996 se présente comme exposé au tableau ci-dessous.

#### Réalisation des ordonnancements

	Kredieten — Crédits	Geboekte ordonnanceringen — Ordonnancements comptabilisés	Verschil — Ecart	Aanwendingsgraad — Taux d'utilisation
Niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés	1.413,0	1.072,7	-340,3	75,9 %
Overgedragen niet-gesplitste kredieten Crédits non dissociés reportés	322,4	317,4	-5,0	98,4 %
Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnement	580,5	349,8	-230,7	60,3 %
Kredieten voor voorgaande jaren Crédits années antérieures	6,3	5,7	-0,6	90,5 %
<b>Totalen / Totaux</b>	<b>2.322,2</b>	<b>1.745,6</b>	<b>-576,6</b>	<b>75,2 %</b>

Le montant des ordonnancements effectués et le taux de consommation des crédits sont inférieurs à ceux de l'année précédente (respectivement 1.873,5 millions de francs et 78,8 %).

Alors que les crédits dissociés d'engagement ont été utilisés à concurrence de 94,3 %, le taux de consommation des crédits d'ordonnement n'atteint que 60,3 %. Une partie des dépenses qui auraient dû être supportées en 1996 devra donc l'être par les exercices ultérieurs.

Les crédits non dissociés de 1995 reportés en 1996, définis strictement selon l'article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, s'élevaient à 384,6 millions de francs, dont 317,4 millions de francs ont été ordonnancés<sup>2</sup>. Le montant des crédits qui sont tombés en annulation s'élève donc à 67,2 millions de francs.

Les crédits reportés vers l'année 1997 s'élèvent, quant à eux, à 340,3 millions de francs dont 319,6 millions de francs seront disponibles pour l'ordonnement.

<sup>2</sup> Parmi ces crédits, seuls 322,4 millions de francs avaient été engagés en 1995 et étaient disponibles pour l'ordonnement.

### 4.3. Uitstaande vastleggingen

Er werden ten belope van 299,4 miljoen BEF vastleggingen en ten belope van 349,8 miljoen BEF ordonnancementen uitgevoerd op de gesplitste kredieten. De uitstaande vastleggingen zijn in totaal met 50,5 miljoen BEF afgenomen. Dat bedrag stemt overeen met het verschil tussen het bedrag van de vastleggingskredieten en de aangewende ordonnanceringskredieten, plus een vermindering van 0,1 miljoen BEF op een vroeger visum voor vastleggingen. Op basis van de gegevens van de administratie zouden de uitstaande vastleggingen zijn gestegen tot 1.148,2 miljoen BEF. Dat bedrag vertegenwoordigt nagenoeg 66 % van de in 1996 aangewende betaalkredieten. Het moet echter worden gerelativeerd, rekening houdend met de financiële reserves die op het einde van het jaar 1,4 miljard BEF bedroegen (zie punt 5).

### 4.4. Uitvoering van de begroting volgens de afdelingen

#### 4.4.1. Algemeenheden

In de onderstaande tabel wordt de aanwendingsgraad van de gesplitste en niet-gesplitste kredieten in de vier afdelingen van de algemene uitgavenbegroting aangegeven.

#### Aanwendingsgraad van de kredieten (vastleggingen)

Afdelingen Divisions	Kredieten Crédits	Vastleggingen Engagements	Aanwendingsgraad Taux d'utilisation
00. Kabinetten en Raad / Cabinets et Conseil	110,0	110,0	100,0 %
01. Algemene uitgaven van de administratie Dépenses générales de l'Administration	289,2	287,6	99,4 %
02. Gezondheid / Santé	392,0	366,1	93,4 %
03. Bijstand aan personen / Aide aux personnes	945,6	933,7	98,7 %
<b>Totaal / Total</b>	<b>1.736,8</b>	<b>1.697,4</b>	<b>97,7 %</b>

De vastleggingskredieten werden op vrij eenvormige wijze opgebruikt, met uitzondering van afdeling 02.

#### Aanwendingsgraad van de kredieten (ordonnancementen)

Afdelingen Divisions	Kredieten Crédits	Vastleggingen Engagements	Aanwendingsgraad Taux d'utilisation
00. Kabinetten en Raad / Cabinets et Conseil	110,0	96,6	87,8 %
01. Algemene uitgaven van de administratie Dépenses générales de l'Administration	396,7	347,5	87,6 %
02. Gezondheid / Santé	580,2	325,6	56,1 %
03. Bijstand aan personen / Aide aux personnes	1.235,4	975,8	79,0 %
<b>Totaal / Total</b>	<b>2.322,2</b>	<b>1.745,6</b>	<b>75,2 %</b>

### 4.3. Encours des engagements

Les crédits dissociés ont été engagés à concurrence de 299,4 millions de francs, tandis qu'ils ont fait l'objet d'ordonnancements pour un montant de 349,8 millions de francs. L'encours des engagements a globalement diminué de 50,5 millions de francs, soit la différence entre le montant des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnement utilisés auquel s'est ajouté une réduction de 0,1 million de francs effectuée sur un visa d'engagement antérieur. Sur la base des données de l'administration, l'encours des engagements serait ainsi passé à 1.148,2 millions de francs. Ce montant, qui représente près de 66 % des moyens de paiement utilisés en 1996, doit néanmoins être relativisé compte tenu des réserves financières qui s'élevaient à la fin de l'année au montant de 1,4 milliard de francs (v. point 5).

### 4.4. Exécution du budget selon les divisions

#### 4.4.1. Généralités

Les taux d'utilisation des crédits, non dissociés et dissociés, dans les quatre divisions du budget général des dépenses, figurent au tableau ci-dessous.

#### Taux d'utilisation des crédits (engagement)

A l'exception de la division 02, les crédits d'engagement ont été consommés de manière relativement uniforme.

#### Taux d'utilisation des crédits (ordonnancement)

De tamelijk lage consumptiegraad van de ordonnancerings- en afdeling 02 wordt hoofdzakelijk verklaard doordat weinig vereffeningen werden uitgevoerd in de sector van de investeringen in ziekenhuizen.

#### 4.4.2. *Bijzondere commentaar*

Vaak wordt van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten meer dan 80 % aangewend, behoudens in de gevallen die hierna worden vermeld.

*Afdeling 02 (Gezondheid) - Programma 01 (Ondersteuning van het gezondheidsbeleid) - Basisallocatie 02.11.41.03 (Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten) en afdeling 3 (Bijstand aan personen) - Programma 01 (Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen) - Basisallocatie 03.11.41.03 (Toelage aan de BGDA voor de tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten).*

Alle kredieten werden vastgelegd, maar er werd tijdens het jaar 1996 geen enkele ordonnanciering uitgevoerd omdat de verantwoordingsstukken te laat aan de administratie werden overgezonden.

*Afdeling 02 (Gezondheid) - Programma 05 (Investeringen) - Basisallocatie 02.51.51.01 (Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies en voor de ordonnanciering van de vastleggingen die tot 31 december 1992 zijn uitgevoerd voor de rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen - privé-sector) en 02.51.63.01 (idem - openbare sector).*

De meeste kredieten werden vastgelegd, maar een gedeelte van de vastleggingen had blijkbaar betrekking op werken die reeds verschillende jaren geleden zijn aangevat.

Het Rekenhof had bovendien in de voorafbeelding van het begrotingsjaar 1995 opgemerkt dat de meeste eindafrekeningen van verschillende afgewerkte ziekenhuizen (Sint-Remi, Sint-Anna, Sint-Pieters 100, Sint-Elisabeth) niet werden vastgelegd of geordnanceerd. Ook moest het vijfjarenplan 1994-1999 worden herzien. In die twee dossiers is tijdens het jaar 1996 geen vooruitgang geboekt.

Op het vlak van de ordonnancerings heeft het Rekenhof ook in de loop van het jaar verschillende administratieve problemen opgemerkt. Zo heeft de administratie een aanzienlijke achterstand opgelopen, zowel bij de verwerking en de verzending van de dossiers als bij de verzending van de ontbrekende documenten die door het Rekenhof werden gevraagd.

Le faible taux d'ordonancement que l'on relève dans la division 02 est principalement dû à la faiblesse des liquidations dans le secteur des investissements hospitaliers.

#### 4.4.2. *Commentaires particuliers*

La consommation des crédits d'engagement et d'ordonancement atteint souvent un taux supérieur au 80 % sauf dans les cas exposés ci-dessous.

*Division 02 (santé) - Programme 01 (Support de la politique en matière de santé) - Allocation de base 02.11.41.03 (Subside à l'ORBEM pour la prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés) et Division 03 (Aide aux personnes) - Programme 01 (Support de la politique en matière d'aide aux personnes) - Allocation de base 03.11.41.03 (Subside à l'ORBEM pour la prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés)*

La totalité des crédits a été engagée mais aucun ordonnancement n'a été effectué durant l'année 1996 en raison de retards intervenus dans la transmission à l'administration des pièces justificatives.

*Division 02 (Santé) - Programme 05 (Investissements) - Allocations de base 02.51.51.01 (Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables et à l'ordonancement des engagements pris jusqu'au 31 décembre 1992 pour les maisons de repos et instituts médico-pédagogiques - secteur privé) et 02.51.63.01 (idem - secteur public).*

L'essentiel des crédits a été engagé mais on constate qu'une partie des engagements se rapporte aux travaux entamés depuis plusieurs années.

Par ailleurs, la Cour avait signalé dans la préfiguration de l'exercice 1995 d'une part, que la plus grande partie des décomptes finaux de plusieurs constructions hospitalières terminées (St-Rémi, Ste-Anne, St-Pierre 100, Ste-Elisabeth) n'avait été ni engagée, ni ordonnancee et, d'autre part, qu'il apparaissait nécessaire de revoir le plan quinquennal 1994-1999. Ces deux dossiers n'ont pas progressé durant l'année 1996.

Au niveau des ordonnancements la Cour a également dénoncé durant l'année certains problèmes administratifs tels des retards importants tant dans le traitement et la transmission des dossiers par l'administration que dans l'envoi de documents manquants réclamés par son Collège.

*Afdeling 03 (Bijstand aan personen) - Programma 1 (Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen) - Basisallocatie 03.17.41.04 (Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's).*

Dit programma werd pas in 1997 aangevat. Het bedrag dat was ingeschreven op de betrokken basisallocatie, die bij de aanpassing werd ingesteld, werd bijgevolg niet aangewend.

#### 4.5. Diensten met afzonderlijk beheer

Door een ordonnantie van 27 april 1995 werden op 1 januari van datzelfde jaar drie diensten met afzonderlijk beheer opgericht. Het Rekenhof heeft noch in 1995 noch in 1996 de begroting of de rekeningen van die diensten ontvangen. Het besluit waarin de budgettaire en boekhoudkundige regels van die diensten moesten worden bepaald krachtens artikel 140 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, is nog niet genomen.

### 5. Wijzigingen van de administratieve begroting

In de begroting 1996 werden drie nieuwe uitsplitsingen van basisallocaties binnen de programma's van de algemene uitgavenbegroting uitgevoerd. Het Rekenhof heeft geen enkel bezwaar geuit betreffende de overeenstemming van de betrokken ministeriële besluiten met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

### 6. Beheer van de thesaurie

In de onderstaande tabel wordt de evolutie van het totale bedrag weergegeven van de financiële activa van de GGC in de loop van het jaar 1996 (1.337,8 miljoen BEF op 31 december 1995).

#### Maandelijks evolutie van de thesauriemiddelen

	Aangerekende en geïncasseerde ontvangsten — Recettes imputées et encaissées 1	Aangerekende en betaalde uitgaven — Dépenses imputées et payées 2	Thesaurie verrichtingen — Opérations de trésorerie 3	Maandsaldo — Solde mensuel 4=1-2+3	Financiële activa — Actifs financiers 5
Overdracht / Report 95					1.337,8
Januari / Janvier	436,5	429,9	5,1	11,7	1.349,5
Februari / Février	160,0	238,9	-4,3	-83,2	1.266,3
Maart / Mars	98,9	317,7	-0,1	-218,8	1.047,5
April / Avril	116,7	77,2	3,6	43,2	1.090,7
Mei / Mai	91,6	87,4	-4,4	-0,2	1.090,5
Juni / Juin	197,0	231,1	0,8	-33,2	1.057,2

*Division 03 (Aide aux personnes) - Programme 1 (Support de la politique en matière d'aide aux personnes) - Allocation de base 03.17.41.04 (Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des C.P.A.S.)*

Ce programme n'a été entamé qu'en 1997 de sorte que le montant inscrit sur cette allocation de base, créée par l'ajustement, n'a pas été du tout utilisé.

#### 4.5. Services à gestion séparée

L'ordonnance du 27 avril 1995 a créé à la date du 1er janvier de cette même année trois services à gestion séparée. Tant en 1995 qu'en 1996, la Cour n'a reçu ni le budget, ni les comptes de ces services. Enfin, l'arrêté qui doit prévoir les règles budgétaires et comptables de ces services, en vertu de l'article 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, n'a pas encore été pris.

### 5. Modifications du budget administratif

Le budget 1996 a fait l'objet de trois reventilations d'allocations de base au sein des programmes du budget général des dépenses. La Cour n'a formulé aucune objection quant à la conformité de ces arrêtés ministériels au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

### 6. La gestion de la trésorerie

L'évolution du montant des actifs financiers de la Commission communautaire commune, qui s'élevait au 31 décembre 1995 au montant de 1.337,8 millions de francs, est présentée ci-après.

#### Evolution mensuelle des moyens de trésorerie

	Aangerekende en geïncasseerde — Recettes imputées et encaissées 1	Aangerekende en betaalde uitgaven — Dépenses imputées et payées 2	Thesaurie verrichtingen — Opérations de trésorerie 3	Maandsaldo — Solde mensuel 4=1-2+3	Financiële activa — Actifs financiers 5
Juli / Juillet	154,8	183,2	2,4	-26,0	1.031,2
Augustus / Août	92,2	157,1	-4,4	-69,3	961,9
September / Septembre	165,7	86,1	0,8	80,4	1.042,4
Oktober / Octobre	147,3	29,6	2,4	120,0	1.162,4
November / Novembre	126,5	115,1	38,1	49,5	1.211,9
December / Décembre	367,5	140,2	-641,2	-413,9	798,1
<b>Totaal / Total</b>	<b>2.154,6</b>	<b>2.093,3</b>	<b>-601,1</b>	<b>-539,8</b>	

De financiële activa van de GGC bedroegen op 31 december 1996 in totaal 798,1 miljoen BEF. Zij bestonden uit geldbeleggingen bij het Gemeentekrediet (346 miljoen BEF) en een bedrag van 452,1 miljoen BEF dat door de bank Degroof wordt beheerd<sup>3</sup>.

In december is bovendien aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog een bedrag van 600 miljoen BEF geleend. Die renteloze lening werd krachtens artikel 4 van de ordonnantie houdende aanpassing van de begroting van de GGC toegekend. Zij werd als een uitgave in de thesaurieverrichtingen geregistreerd en komt dus niet voor in het totaalbedrag van de financiële activa.

Als dat bedrag in aanmerking wordt genomen, bedragen de financiële activa op 31 december 1996 1.398,1 miljoen BEF.

## 7. Algemeen resultaat van de uitvoering van de begroting

	Lopende en kapitaalverrichtingen
Ontvangsten	
– Ramingen	1.501,4
– Verwezenlijkingen	2.154,6
Uitgaven	
– Kredieten	2.322,2
– Ordonnanceringen	1.745,6
Resultaten	
– Ontvangsten	2.154,6
– Uitgaven	-1.745,6
<b>Begrotingssaldo</b>	<b>409,0</b>

<sup>3</sup> Dat bedrag vertegenwoordigt de aanschafwaarde van de activa.

Au 31 décembre 1996, les avoirs financiers de la Commission communautaire commune atteignaient le montant de 798,1 millions de francs. Ces avoirs étaient placés, pour partie, auprès du Crédit communal (346 millions de francs), le solde, 452,1 millions de francs, étant géré par la banque Degroof<sup>3</sup>.

A ce montant de 798,1 millions de francs, il faut encore ajouter 600 millions de francs qui ont été prêtés en décembre à la Région de Bruxelles-Capitale. Ce prêt sans intérêt a été accordé en vertu de l'article 4 de l'ordonnance ajustant le budget de la Commission communautaire commune. Il a été enregistré comme une dépense en opérations de trésorerie et n'apparaît donc pas dans le total des actifs financiers.

Tenant compte de cette somme, ceux-ci s'élevaient, au 31 décembre 1996, au montant de 1.398,1 millions de francs.

## 7. Résultat général de l'exécution du budget

	Opérations courantes et de capital
Recettes	
– Prévisions	1.501,4
– Réalisations	2.154,6
Dépenses	
– Crédits	2.322,2
– Ordonnancements	1.745,6
Résultats	
– Recettes	2.154,6
– Dépenses	-1.745,6
<b>Solde budgétaire</b>	<b>409,0</b>

<sup>3</sup> Ce montant représente la valeur d'acquisition des actifs.

### 7.1. Het begrotingsresultaat

Het begrotingssaldo van het jaar wordt gevormd door het verschil tussen de geïnde ontvangsten en de uitgevoerde ordonnancements. Terwijl de uitvoering van de begroting van 1995 heeft geleid tot een negatief saldo van 359,3 miljoen BEF, heeft zij in 1996 een batig saldo van 409 miljoen BEF opgeleverd. Die evolutie kan worden verklaard door de sterke stijging van de geïnde ontvangsten en de daling van de uitgevoerde ordonnancements.

### 7.2. Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat en het kassaldo

Begrotingsoverschot	409,0
Uitgaven geordnanceerd in 1995 en betaald in 1996	-534,0
Uitgaven geordnanceerd in 1996 maar nog te betalen op 31 december 1996	173,6
Thesaurieverrichtingen	-601,1
Financiële activa op 31 december 1995	1.337,8
Theoretische financiële activa op 31 december 1996	785,4
Werkelijke financiële activa op 31 december 1996	798,1

Een vergelijking van het positief begrotingssaldo met het saldo van de financiële activa op 31 december 1996 levert een verschil van 12,7 miljoen BEF op.

Dat verschil kan waarschijnlijk worden verklaard aan de hand van de gegevens die door de comptabiliteitsdienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de GGC werden meegedeeld. Enerzijds ligt het bedrag van de in 1995 uitgegeven en in 1996 betaalde ordonnanties (534 miljoen BEF<sup>4</sup>) immers 12,7 miljoen BEF hoger dan het bedrag dat op het einde van 1995 werd berekend (521,3 miljoen BEF). Anderzijds ligt het bedrag van de in 1996 uitgegeven en in 1997 betaalde ordonnanties (173,6 miljoen BEF) 12,7 miljoen BEF lager dan het bedrag (186,3 miljoen BEF) dat op basis van alle beschikbare gegevens werd berekend<sup>5</sup>. Men kan dus van de veronderstelling uitgaan dat per vergissing betalingen ten belope van 12,7 miljoen BEF van in 1996 uitgegeven ordonnanties werden geregistreerd als betalingen van in 1995 uitgegeven ordonnanties<sup>6</sup>. In dat geval zou de tabel er als volgt uitzien.

<sup>4</sup> Gegeven meegedeeld door de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

<sup>5</sup> Het totaalbedrag van de in 1996 uitgevoerde ordonnancements (1.745,6 miljoen BEF) min dat van de tijdens datzelfde jaar uitgegeven en betaalde ordonnanties (1.559,3 miljoen BEF) is gelijk aan 186,3 mil-

### 7.1. Le résultat budgétaire

Le solde budgétaire de l'année représente la différence entre le montant des recettes perçues et celui des ordonnancements effectués. Alors que l'exercice 1995 avait abouti à un mali de 359,3 millions de francs, l'exécution du budget de l'année 1996 se solde par un boni de 409 millions de francs. Cette évolution résulte de la forte majoration des recettes perçues conjuguée à une diminution des ordonnancements effectués.

### 7.2. Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse

Boni budgétaire	409,0
Ordonnances émises en 1995 et payées en 1996	-534,0
Ordonnances émises en 1996 restant à payer au 31 décembre 1996	173,6
Opérations de trésorerie	-601,1
Actifs financiers au 31 décembre 1995	1.337,8
Actifs financiers théoriques au 31 décembre 1996	785,4
Actifs financiers réels au 31 décembre 1996	798,1

La mise en correspondance entre le boni budgétaire et le solde des actifs financiers au 31 décembre 1996 révèle un écart de 12,7 millions de francs.

Cependant, l'analyse des données communiquées par le service comptabilité de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune permet d'expliquer cet écart. En effet, d'une part, le montant des ordonnances émises en 1995 et payées en 1996 (534 millions de francs<sup>4</sup>) dépasse de 12,7 millions de francs celui qui avait été estimé à la fin de l'année 1995 (521,3 millions de francs). D'autre part, le montant des ordonnances émises en 1996 et payées en 1997 (173,6 millions de francs) est inférieur de 12,7 millions de francs à celui (186,3 millions de francs) évalué sur la base de l'ensemble des données disponibles<sup>5</sup>. On peut donc supposer que l'exécution d'ordonnances émises en 1996 pour un montant de 12,7 millions de francs a été erronément rattachée aux ordonnances émises en 1995<sup>6</sup>. Dans ce cas, le tableau deviendrait.

<sup>4</sup> Donnée communiquée par l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale.

<sup>5</sup> Le total des ordonnancements effectués en 1996 (1.745,6 millions de francs) moins celui des ordonnances émises et payées durant cette même année (1.559,3 millions de francs) est égal à 186,3 millions de francs, soit

Begrotingsoverschot	409,0
Uitgaven geordonnanceerd in 1995 en betaald in 1996	-521,3
Uitgaven geordonnanceerd in 1996 maar nog te betalen op 31 december 1996	173,6
Thesaurieverrichtingen	-601,1
Financiële activa op 31 december 1995	1.337,8
Theoretische financiële activa op 31 december 1996	798,1
Werkelijke financiële activa op 31 december 1996	798,1

joen BEF, d.w.z. 12,7 miljoen BEF meer dan de 173,6 miljoen BEF die in 1997 werkelijk werden betaald.

<sup>6</sup> De voorafbeelding zou aanzienlijke vertraging hebben opgelopen als die hypothese eerst nog diende te worden geverifieerd.

Netto te financieren saldo	
Ontvangsten	2.154,6
Uitgaven	-2.093,3
Kassaldo	61,3
Thesaurieverrichtingen	-601,1
Saldo	-539,8

## 8. Netto te financieren saldo en werkelijk gerealiseerd begrotingssaldo

### 8.1. Netto te financieren saldo (vanuit kasoogpunt)

Het netto te financieren saldo berekend op basis van de kasverrichtingen, resulterend uit de effectieve uitvoering van de begroting in de loop van het begrotingsjaar, wordt als volgt berekend :

Volgens de hierboven aangegeven berekening lijkt de werkelijke uitvoering van de begroting in de loop van het jaar 1996 volgens een eerste analyse te leiden tot een thesaurietekort van 539,8 miljoen BEF.

Er dient echter aan te worden herinnerd dat ook een lening van 600 miljoen BEF toegekend aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, deel uitmaakt van de thesaurieverrichtingen. Die lening werd wel als kasuitgave geregistreerd, maar stemt niet overeen met een werkelijke uitgave. Hiermee moet dus geen rekening worden gehouden bij de berekening van het netto te financieren saldo. Daar in het begrotingsjaar 1996 meer ontvangsten werden geïnd dan uitgaven gedaan, is er inderdaad geen echt thesaurietekort. Integendeel, de financiële activa van de GGC zijn met 60,2 miljoen BEF gestegen.

### 8.2. Het werkelijk gerealiseerd begrotingssaldo (vanuit ordonnanceringsoogpunt)

Boni budgétaire	409,0
Ordonnances émises en 1995 et payées en 1996	-521,3
Ordonnances émises en 1996 restant à payer au 31 décembre 1996	173,6
Opérations de trésorerie	-601,1
Actifs financiers au 31 décembre 1995	1.337,8
Actifs financiers théoriques au 31 décembre 1996	798,1
Actifs financiers réels au 31 décembre 1996	798,1

12,7 millions de francs de plus que les 173,6 millions de francs réellement payés en 1997.

<sup>6</sup> Attendre la vérification de cette hypothèse aurait par trop retardé la préfiguration.

Solde à financer	
Recettes	2.154,6
Dépenses	-2.093,3
Solde de caisse	61,3
Opérations de trésorerie	-601,1
Saldo	-539,8

## 8. Solde à financer et solde budgétaire effectif réalisé

### 8.1. Le solde à financer (optique de la caisse)

Le solde à financer, établi sur base des opérations de caisse résultant de l'exécution effective du budget au cours de l'exercice, se présente comme suit :

Selon le calcul présenté ci-dessus, l'exécution effective du budget au cours de l'année 1996 semble conduire, en première analyse, à un déficit de trésorerie de 539,8 millions de francs.

Il convient toutefois de rappeler que les opérations de trésorerie comprennent un prêt de 600 millions de francs accordé à la Région de Bruxelles-Capitale. Celui-ci, bien qu'enregistré en tant que sortie de caisse, ne correspond pas à une véritable dépense. Il ne faut donc pas en tenir compte dans le calcul du solde à financer. Les recettes de l'exercice 1996 étant supérieures aux dépenses, il n'y a, effectivement, aucun véritable déficit de trésorerie. Au contraire, les actifs financiers de la Commission communautaire commune ont augmenté de 60,2 millions de francs.

### 8.2. Le solde budgétaire effectif réalisé (optique de l'ordonnancement)

## BIJLAGE I - ANNEXE I

UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING  
VAN HET GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR 1996 (KREDIETEN 1996)EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES  
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR 1996 (CREDITS DE 1996)

- |                                                                                                |                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) Niet-gesplitste vastleggingskredieten<br>Crédits non dissociés - optique engagements        | e) Niet-gesplitste vastleggingskredieten (vorige jaren)<br>Crédits non dissociés (années antérieures) - optique engagements        |
| b) Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten<br>Crédits non dissociés - optique ordonnancements | f) Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten (vorige jaren)<br>Crédits non dissociés (années antérieures) - optique ordonnancements |
| c) Gesplitste vastleggingskredieten<br>Crédits d'engagement                                    | g) Variabele vastleggingskredieten<br>Crédits variables - optique engagements                                                      |
| d) Gesplitste ordonnanceringskredieten<br>Crédits d'ordonnement                                | h) Variabele ordonnanceringskredieten<br>Crédits variables - optique ordonnancements                                               |

(in miljoenen frank - en millions de francs)

Organisatieafdelingen en Programma's (1)		Initiale kredieten (2)	Aangepaste kredieten (3)	Benutting (4)	Saldo (5)	Benuttingsgraad (6)
Divisions organiques et Programmes (1)		Crédits initiaux (2)	Crédits ajustés (3)	Utilisations (4)	Soldes (5)	Taux d'utilisation (6)
<b>AFDELING 00 - KABINETTEN EN RAAD</b>						
<b>DIVISION 00 - CABINETS ET CONSEILS</b>						
Prog. 00 - Kabinetten en Raad	a)	111,2	110,0	110,0	0,0	100,00
Dépenses générales	b)	111,2	110,0	96,6	13,4	87,82
Totaal voor afdeling 00 :	a)	111,2	110,0	110,0	0,0	100,00
Totaux pour la division 00 :	b)	111,2	110,0	96,6	13,4	87,82
<b>AFDELING 01 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE</b>						
<b>DIVISION 01 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION</b>						
Prog. 00 Bestaansmiddelen	a)	285,1	287,3	285,8	1,5	99,48
Subsistance	b)	285,1	287,3	242,8	44,5	84,51
	d)	22,0	17,0	12,5	4,5	73,53
Prog. 01 Uitgaven ingevolge de splitsing van de provincie Brabant	a)	0,0	1,9	1,8	0,1	94,74
Dépenses résultant de la scission de la province de Brabant	b)	0,0	1,9	1,8	0,1	94,74
Totaal voor afdeling 01 :	a)	285,1	289,2	287,6	1,6	99,45
Totaux pour la division 01 :	b)	285,1	289,2	244,7	44,5	84,61
	d)	22,0	17,0	12,5	4,5	73,53
<b>AFDELING 02 - GEZONDHEID</b>						
<b>DIVISION 02 - SANTE</b>						
Prog. 01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid	a)	51,5	43,8	40,7	3,1	92,92
Support de la politique en matière de santé	b)	51,5	43,8	21,7	22,1	49,54
	e)	0,0	5,8	5,6	0,2	96,55
	f)	0,0	5,8	5,6	0,2	96,55
Prog. 02 Preventie	a)	12,8	12,8	8,0	4,8	62,50
Prévention	b)	12,8	12,8	3,6	9,2	28,13
Prog. 03 Thuisverzorging	a)	4,0	1,2	1,2	0,0	100,00
Soins à domicile	b)	4,0	1,2	0,0	1,2	0,00

vervolg van bijlage I - suite de l'annexe I

Prog. 04 - Geestelijke gezondheidszorg Santé mentale	a)	65,2	69,7	69,6	0,1	99,86	
	b)	65,2	69,7	56,6	13,1	81,21	
Prog. 05 - Investerings Investissements	c)	385,0	258,7	241,0	17,7	93,16	
	d)	215,0	420,0	213,3	206,7	50,79	
Totaal voor afdeling 02 :		a)	133,5	127,5	119,4	8,1	93,65
Totaux pour la division 02 :		b)	133,5	127,5	81,9	45,6	64,24
		c)	385,0	258,7	241,0	17,7	93,16
		d)	215,0	420,0	213,3	206,7	50,79
		e)	0,0	5,8	5,6	0,2	96,55
		f)	0,0	5,8	5,6	0,2	96,55

AFDELING 03 - BIJSTAND AAN PERSONEN  
DIVISION 03 - AIDE AUX PERSONNELS

Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen Support de la politique en matière d'aide aux personnes	a)	86,0	86,6	81,4	5,2	94,00	
	b)	86,0	86,6	32,1	54,5	37,07	
	e)	0,0	0,5	0,1	0,4	20,00	
	f)	0,0	0,5	0,1	0,4	20,00	
Prog. 02 - Bijzondere steun Assistance spéciale	a)	5,0	2,0	2,0	0,0	100,00	
	b)	5,0	2,0	0,1	1,9	5,00	
Prog. 03 - Beleid ten voordele van gehandicapte personen Politique en faveur des personnes handicapées	a)	188,6	177,6	175,9	1,7	99,04	
	b)	188,6	177,6	158,2	19,4	89,08	
Prog. 04 - Sociale hulp Aide sociale	a)	56,8	58,9	58,1	0,8	98,64	
	b)	56,8	58,9	40,6	18,3	68,93	
Prog. 05 - Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden Politique en faveur des familles et des personnes âgées	a)	215,6	215,7	212,4	3,3	98,47	
	b)	215,6	215,7	156,4	59,3	72,51	
Prog. 06 - Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn Fonds spécial de l'aide sociale	a)	345,5	345,5	345,5	0,0	100,00	
	b)	345,5	345,5	262,1	83,4	75,86	
Prog. 07 - Investerings Investissements	c)	165,0	58,8	58,3	0,5	99,15	
	d)	85,0	143,5	123,9	19,6	86,34	
Totaal voor afdeling 03 :		a)	897,5	886,3	875,3	11,0	98,76
Totaux pour la division 03 :		b)	897,5	886,3	649,5	236,8	73,28
		c)	165,0	58,8	58,3	0,5	99,15
		d)	85,0	143,5	123,9	19,6	86,34
		e)	0,0	0,5	0,1	0,4	20,00
		f)	0,0	0,5	0,1	0,4	20,00
ALGEMEEN TOTAAL :		a)	1.427,3	1.413,0	1.392,3	20,7	98,54
TOTAUX GENERAUX :		b)	1.427,3	1.413,0	1.072,7	340,3	75,92
		c)	550,0	317,5	299,4	18,1	94,30
		d)	322,0	580,5	349,8	230,7	60,26
		e)	0,0	6,3	5,7	0,6	90,48
		f)	0,0	6,3	5,7	0,6	90,48

## BIJLAGE II - ANNEXE II

UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING  
VAN HET GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR 1996  
(KREDIETEN OVERGEDRAGEN VAN 19956)

EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES  
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR 1996 (CREDITS REPORTES DE 1995)

(in miljoenen frank - en millions de francs)

Organisatieafdelingen en Programma's	Toegestane kredieten	Benutting	Benuttigingsgraad
(1)	(2)	(3)	% (4)
Divisions organiques et Programmes	Crédits accordés	Utilisations	Taux d'utilisation
(1)	(2)	(3)	% (4)
<b>AFDELING 01 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE</b>			
<b>DIVISION 01 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION</b>			
Prog. 00 - Bestaansmiddelen / subsistance	11,9	9,3	78,15
Prog. 01 - Uitgaven ingevolge de splitsing van de provincie Brabant Dépenses résultant de la scission de la province de Brabant	81,0	81,0	100,00
Totaal voor afdeling 01 / Totaux pour la division 01 :	92,9	90,3	97,20
<b>AFDELING 02 - GEZONDHEID</b>			
<b>DIVISION 02 - SANTE</b>			
Prog. 01 - Ondersteuning van het gezondheidsbeleid Support de la politique en matière de santé	13,5	10,0	74,07
Prog. 02 - Preventie / Prévention	9,8	4,0	40,82
Prog. 03 - Thuisverzorging / Soins à domicile	4,0	1,0	25,00
Prog. 04 - Geestelijke gezondheidszorg / Santé mentale	16,3	9,8	60,12
Totaal voor afdeling 02 / Totaux pour la division 02 :	43,6	24,7	56,65
<b>AFDELING 03 - BIJSTAND AAN PERSONEN</b>			
<b>DIVISION 03 - AIDE AUX PERSONNES</b>			
Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen Support de la politique en matière d'aide aux personnes	45,5	43,8	96,26
Prog. 02 - Bijzondere steun / Assistance spéciale	4,9	4,9	100,00
Prog. 03 - Beleid ten voordele van gehandicapte personen Politique en faveur de personnes handicapées	39,1	9,4	24,04
Prog. 04 - Sociale hulp / Aide sociale	23,1	19,7	85,28
Prog. 05 - Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden Politique en faveur des familles et des personnes âgées	55,3	44,4	80,29
Prog. 06 - Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn Fonds spécial de l'aide sociale	80,2	80,2	100,00
Totaal voor afdeling 03 / Totaux pour la division 03 :	248,1	202,3	81,54
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAUX GENERAUX :	384,6	317,4	82,53